

IT

CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- L'indirizzo predefinito per la locomotiva è 03.
- frequenza di controllo 40Hz per il controllo del motore.
- Il decoder V.4 supporta i sistemi digitali Motorola, DC, AC e Marklin®.
- 14, 28 o 128 variabili di velocità selezionabili per i sistemi DCC.
- Funzione compensazione del carico.
- Protezione dai sovraccarichi, per tutte le funzioni.

SETTAGGIO DEI PARAMETRI DEL DECODER:

Il decoder V.4 Lokpilot controlla molti parametri. Potete trovare la lista dei principali parametri alla fine di queste istruzioni. Ogni parametro (CV) può essere configurato indipendentemente con l'uso dei propri comandi.

SISTEMI DCC (Lenz, Intellibox, etc.)

E' più facile modificare i parametri se avete un sistema DCC compatibile o Intellibox. Si prega di leggere il capitolo corrispondente nei rispettivi manuali (programmazione del DCC decoder). Il decoder lock sound V.4. supporta qualsiasi sistema di programmazione NMRA.

OPERAZIONI IN MODALITA' ANALOGICA

Quando usate i trasformatori tradizionali, il movimento della locomotiva sarà simile a quello di un modello sprovvisto di decoder. La locomotiva inizierà la corsa con un voltaggio minimo compreso tra 5.5 e 6 Volt, in quanto il decoder non funziona con tensioni minori.

PRESTARE ATTENZIONE ALLE SEGUENTI

RACCOMANDAZIONI :

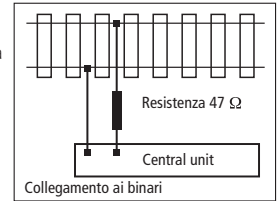
Il decoder installato nel vostro modello è stato studiato solo ed unicamente per questo tipo di locomotiva. Disconnettere sempre il decoder dalla centralina prima di effettuare qualsiasi operazione. In caso di rimozione dello speaker, maneggiare questo con cura.

Non toccare la membrana dello speaker e non effettuare pressioni su di esso.

Il reset delle funzioni è utile per settare i valori di fabbrica originali in qualsiasi momento. E' possibile utilizzare questa funzione con il sistema DCC e Motorola.

Per usare questa funzione introduce il valore "8" nella CV o "08" nel registro "08".

Quando si programma il decoder con centraline Lenz, Uhlenbrock o Arnold, fare sempre riferimento al loro manuale d'uso. Se, durante la programmazione con centraline Lenz o Arnold compare il messaggio "err02", tra uno dei due cavi di alimentazione e il binario di programmazione è necessario inserire una resistenza da 47 ohm (0.5 Watt) o superiore.



DE

EIGENSCHAFTEN:

- Werkseitig ist die Lok auf die Adresse 03 voreingestellt.
- 40 kHz Frequenz für eine optimale Motoransteuerung.
- Die Version V4 unterstützt die Formate DCC, Motorola, DC, AC und Marklin® digital systems.
- 14, 28 oder 128 wählbare Geschwindigkeitsstufen in DCC-Systemen
- Lastabhängige Regelung
- Überlastschutz für alle Funktionsausgänge

EINSTELLUNG DER PARAMETER DES DECODERS:

Der Lokpilot-Decoder V4 steuert mehrere Parameter (CV). Am Ende dieser Anleitung finden Sie eine Liste der wichtigsten CVs. Die Parameter können über die entsprechenden Befehle unabhängig voneinander eingestellt werden.

DCC-SYSTEME (Lenz, Intellibox etc.)

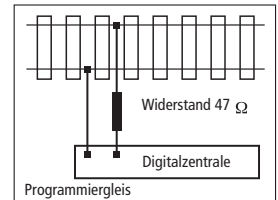
Es ist sehr einfach, die Parameter einzustellen, wenn Sie ein DCC-kompatibles Digital-System oder eine Intellibox verwenden. Bitte lesen Sie das entsprechende Kapitel in der Betriebsanleitung Ihres Digitalsteuergeräts (Programmieren von DCC-Decodern). Der Loksound-Decoder V.4. unterstützt jedes Programmiergerät nach NMRA-Norm.

ANALOGER BETRIEB

Wenn Sie ein analoges Steuergerät verwenden, wird die Lokomotive ähnlich einer Lokomotive ohne Decoder reagieren. Die Lok wird ab einer Betriebsspannung von etwa 5,5 - 6 Volt anfahren, mit einer niedrigeren Spannung arbeitet der Decoder nicht. Bitte beachten Sie folgende Hinweise: Der Decoder in Ihrer Rivarossi-Lokomotive wurde speziell auf dieses Modell abgestimmt und er sollte auch nur in diesem Modell verwendet werden. Bitte trennen Sie den Decoder von der Stromversorgung, bevor sie ihn aus der Lok entfernen. Wenn Sie den Lautsprecher zu Wartungszwecken entfernen, behandeln Sie ihn bitte sehr vorsichtig. Bitte üben Sie keinen Druck auf ihn aus und berühren Sie nicht die Membran.

Die Reset-Funktion ist sehr nützlich, da Sie den Decoder damit jederzeit auf seine Werkseinstellungen zurücksetzen können. Sie können diese Funktion in Motorola- und DCC-Systemen nutzen. Um diese Funktion zu aktivieren setzen Sie den CV 8 auf den Wert „8“.

Wenn Sie den Decoder unter dem Lenz, Uhlenbrock oder Arnold-System programmieren, beachten Sie bitte deren Programmieranweisungen. Wenn die Fehlermeldung „err02“ beim Programmieren mit Lenz- oder Arnold-Geräten angezeigt wird, muss ein Widerstand von 47 Ohm (0,5 Watt) in eines der Kabel der Gleisstromversorgung des Programmiergleises eingelötet werden.



EN

FEATURES:

- Factory preset address for the locomotive is 03.
- 40 khz frequency for a smoother motor control.
- The V.4 decoder supports DCC, Motorola, DC, AC and Marklin® digital systems.
- 14, 28 or 128 selectable speed steps for DCC systems.
- Load compensation function.
- Outputs overload protection for all functions.

DECODER PARAMETERS ADJUSTING:

The V.4 Lokpilot decoder controls several parameters. You can find a list of the most important ones at the end of this instructions. Each parameter (CV) can be configured independently using its respective command.

DCC Systems (Lenz, Intellibox, etc.)

It is much easier to modify the parameters if you have a DCC compatible digital system or an Intellibox. Please, read the corresponding chapter in your system manual (DCC decoders programming). The V.4 Loksound decoder supports any NMRA programming system.

ANALOG OPERATION

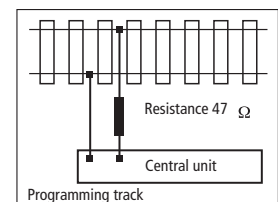
When using conventional transformer, the locomotive movement will be similar to that of a locomotive without a decoder. The locomotive will only start its running when receiving a minimum voltage between 5.5 and 6 volts, as the decoder will not work with a lower tension. Please note the following warnings: The decoder installed in your Rivarossi locomotive has been specifically adapted for this model and it should be used only in this particular model. Always disconnect the decoder from the power supply before doing any work on it.

If removing the speaker were necessary for maintenance purposes, please handle it very carefully.

Do not put any pressure on it or touch the speaker membrane.

The reset function is very convenient, as you can set the original factory values again at any time. You can use this function with DCC and Motorola systems. To use this function, type "8" in CV 8 or "08" in register "08".

When programming using Lenz, Uhlenbrock or Arnold equipment, please refer to their programing instructions. If the error message "err02" is displayed during programming with Lenz or Arnold equipment, a 47 Ohm resistor (0.5 Watt or higher) must be inserted between one of the two supply cables and the programming track.



Funzioni F0 Luci F1 Velocità manovra F2 Accelerazione / Decelerazione

Funktionen F0 Spitzenlicht F1 Rangiergang F2 Beschleunigung/Bremsverzögerung
--

Functions F0 Front light F1 Shunting speed F2 Acceleration/brake time

CV	NAME / NOME / NAME	DESCRIPTION / DESCRIZIONE / BESCHREIBUNG	RANGER / VALORI / BEREICH	VALORI / WERT / VALUE																												
1	Indirizzo Locomotiva Lokadresse Loco address	Indirizzo Locomotiva Adresse der Lok Locomotive address	0-255	3																												
2	Voltaggio Iniziale Anfahrspannung Start voltage	Settaggio della velocità minima del motore legt die Mindestgeschwindigkeit der Lok fest Sets the minimum speed of the engine	0-255	2																												
3	Accelerazione Beschleunigungszeit Acceleration	Questo valore, moltiplicato per 0.869 indica il tempo di raggiungimento della massima velocità da loco ferma Dieser Wert multipliziert mit 0.869 ergibt die Zeit vom Stillstand bis zur Maximalgeschwindigkeit This value multiplied by 0.869 is the time from stop to maximum speed	0-255	32																												
4	Decelerazione Bremszeit Deceleration	Questo valore moltiplicato per 0.869 indica il tempo di arresto, dalla velocità massima allo stop Dieser Wert multipliziert mit 0.869 ergibt die Zeit von der Maximalgeschwindigkeit bis zum Stillstand This value multiplied by 0.869 is the time from maximum speed to stop	0-255	24																												
5	Velocità Massima Höchstgeschwindigkeit Maximum speed	Velocità massima del motore Die Höchstgeschwindigkeit der Lok Maximum speed of engine	0-255	255																												
6	Velocità Media Mittengeschwindigkeit Medium speed	Velocità media del motore Die Geschwindigkeit der Lok bei mittlerer Fahrstufe Middle speed	0-255	88																												
8	ID del produttore Herstellerkennung Manufacturer's ID	ID del produttore (ESU). Per ristabilire i valori predefiniti dalla fabbrica, introdurre il valore 8 in quest a CV Hersteller-Nummer (ID) der ESU – Das Schreiben des Wert 8 bewirkt ein Zurücksetzen aller CV auf die Werkseinstellung Manufacturer's ID (ESU). Set CV8 to value 8 for automatic resetting		151																												
17 18	Extended locomotiva Erweiterte Lokadresse Extended locomotive	Indirizzo esteso del motore Lange Adresse der Lokomotive Extended engine address/long address of engine	128-9999	192 0																												
29	Registro configurazione Konfigurationsregister Configuration register	<p>La CV più complessa tra gli standard DCC. Questo registro contiene importanti informazioni, che riguardano solamente la modalità DCC. Die komplexeste CV innerhalb der DCC Norm. - In diesem Register werden wichtige Informationen zusammengefasst, die allerdings teilweise nur im DCC-Betrieb relevant sind The most complex CV within the DCC standards. This register contains important information, which is only relevant in DCC mode</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Bit</th> <th>Funktion / Funzione / Function</th> <th>Valore / Wert / Value</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">0</td> <td>Normale direzione di marcia Normale Fahrtrichtung Normal direction of travel</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Inversione di marcia Umgekehrtes Richtungsverhalten Forward becomes reverse</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">1</td> <td>14 livelli di velocità (solo in modalità DCC) 14 Fahrstufen (nur DCC-Betrieb) 14 speed steps (only in DCC mode)</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>28 o 128 livelli di velocità (solo in modalità DCC) 28 oder 128 Fahrstufen (nur DCC-Betrieb) 28 or 128 speed steps (only in DCC mode)</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>Esclusione funzionamento in modalità analogica Analogbetrieb ausschalten Analogue mode off</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">2</td> <td>Attivazione modalità analogica Analogbetrieb erlauben Analogue mode permitted</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">4</td> <td>Curve di velocità CV 2, 5, 6 Kennlinie durch CV 2, 5, 6 Speed curve through CV 2, 5, 6</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Curve di velocità CV 67 - 96V Kennlinie durch CV 67 - 96 Speed curve through CV 67 - 96V</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">5</td> <td>Indirizzo breve (CV 1) in modalità DCC Kurze Adressen (CV 1) im DCC-Betrieb Short addresses (CV 1) in DCC-mode</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Indirizzo esteso (CV 17+18) in modalità DCC Lange Adressen (CV 17+18) im DCC-Betrieb Long addresses (CV 17+18) in DCC-mode</td> <td>32</td> </tr> </tbody> </table>	Bit	Funktion / Funzione / Function	Valore / Wert / Value	0	Normale direzione di marcia Normale Fahrtrichtung Normal direction of travel	0	Inversione di marcia Umgekehrtes Richtungsverhalten Forward becomes reverse	1	1	14 livelli di velocità (solo in modalità DCC) 14 Fahrstufen (nur DCC-Betrieb) 14 speed steps (only in DCC mode)	0	28 o 128 livelli di velocità (solo in modalità DCC) 28 oder 128 Fahrstufen (nur DCC-Betrieb) 28 or 128 speed steps (only in DCC mode)	2	Esclusione funzionamento in modalità analogica Analogbetrieb ausschalten Analogue mode off	0	2	Attivazione modalità analogica Analogbetrieb erlauben Analogue mode permitted	4	4	Curve di velocità CV 2, 5, 6 Kennlinie durch CV 2, 5, 6 Speed curve through CV 2, 5, 6	0	Curve di velocità CV 67 - 96V Kennlinie durch CV 67 - 96 Speed curve through CV 67 - 96V	16	5	Indirizzo breve (CV 1) in modalità DCC Kurze Adressen (CV 1) im DCC-Betrieb Short addresses (CV 1) in DCC-mode	0	Indirizzo esteso (CV 17+18) in modalità DCC Lange Adressen (CV 17+18) im DCC-Betrieb Long addresses (CV 17+18) in DCC-mode	32		14
Bit	Funktion / Funzione / Function	Valore / Wert / Value																														
0	Normale direzione di marcia Normale Fahrtrichtung Normal direction of travel	0																														
	Inversione di marcia Umgekehrtes Richtungsverhalten Forward becomes reverse	1																														
1	14 livelli di velocità (solo in modalità DCC) 14 Fahrstufen (nur DCC-Betrieb) 14 speed steps (only in DCC mode)	0																														
	28 o 128 livelli di velocità (solo in modalità DCC) 28 oder 128 Fahrstufen (nur DCC-Betrieb) 28 or 128 speed steps (only in DCC mode)	2																														
	Esclusione funzionamento in modalità analogica Analogbetrieb ausschalten Analogue mode off	0																														
2	Attivazione modalità analogica Analogbetrieb erlauben Analogue mode permitted	4																														
	4	Curve di velocità CV 2, 5, 6 Kennlinie durch CV 2, 5, 6 Speed curve through CV 2, 5, 6	0																													
Curve di velocità CV 67 - 96V Kennlinie durch CV 67 - 96 Speed curve through CV 67 - 96V		16																														
5	Indirizzo breve (CV 1) in modalità DCC Kurze Adressen (CV 1) im DCC-Betrieb Short addresses (CV 1) in DCC-mode	0																														
	Indirizzo esteso (CV 17+18) in modalità DCC Lange Adressen (CV 17+18) im DCC-Betrieb Long addresses (CV 17+18) in DCC-mode	32																														